

C-389

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-389

An Act to amend the Consumer Packaging and Labelling
Act (nutritional value of food)

First reading, March 31, 1998

C-389

Première session, trente-sixième législature,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-389

Loi modifiant la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des
produits de consommation (valeur nutritive des
aliments)

Première lecture le 31 mars 1998

MR. BELLEMARE

M. BELLEMARE

SUMMARY

This enactment amends the *Consumer Packaging and Labelling Act* and prohibits packaging certain foods intended for retail sale unless the nutritional value of the food appears on the package in terms of

- (a) vitamins A, B₁, B₂, B₆, B₁₂, C and D,
- (b) sodium, potassium, iron and calcium,
- (c) carbohydrates,
- (d) fat, including polyunsaturates, monounsaturates and saturates, and cholesterol,
- (e) calories, and
- (f) dietary fibre.

SOMMAIRE

Ce texte modifie la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* afin d'interdire l'emballage de certains aliments destinés à la vente au détail à moins que n'apparaisse sur l'emballage la valeur nutritive de ces aliments eu égard :

- a) aux vitamines A, B₁, B₂, B₆, B₁₂, C et D;
- b) au sodium, au potassium, au fer et au calcium;
- c) aux glucides;
- d) aux gras, — y inclus les gras polyinsaturés, monoinsaturés ou saturés — et au cholestérol;
- e) aux calories;
- f) aux fibres alimentaires.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-389

PROJET DE LOI C-389

An Act to amend the Consumer Packaging and Labelling Act (nutritional value of food)

Loi modifiant la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (valeur nutritive des aliments)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. C-38;
R.S., cc. 27,
31 (1st
Suppl.); 1992,
c. 1; 1995, c.
1; 1997, c. 6

1. Section 2 of the *Consumer Packaging and Labelling Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

1. L'article 2 de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

L.R., ch.
C-38; L.R.,
ch. 27, 31
(1er suppl.);
1992, ch. 1;
1995, ch. 1;
1997, ch. 6

“processed
food”
« aliment
condition-
né »

“processed food” means any food for human consumption that, in Canada, in an establishment that has more than twenty employees, or outside Canada, has been 10 cooked or is combined with other food, but does not include food

« aliment conditionné » Aliment pouvant servir de nourriture à l'homme et qui, au Canada, dans un établissement comptant plus 10 de vingt employés, ou à l'extérieur du Canada, a subi une cuisson ou est combiné à un autre aliment, à l'exception de la nourriture :

« aliment
condition-
né »
“processed
food”

(a) sold

(i) in a restaurant or other establishment selling food that is usually consumed 15 immediately,

(ii) in a temporary establishment,

(iii) from a motor vehicle,

(iv) by a not-for-profit organization, or

(v) for medical purposes; 20

(b) prepared for religious purposes;

(c) consisting primarily of raw meat; or

(d) that is prescribed.

a) vendue :

(i) dans un restaurant ou autre établisse-15 ment vendant de la nourriture habituellement consommé sur-le-champ,

(ii) dans un établissement temporaire,

(iii) à partir d'un véhicule à moteur,

(iv) par un organisme à but non lucratif, 20

(v) à des fins médicales;

b) préparée à des fins religieuses;

c) composée principalement de viande crue;

d) réglementaire. 25

2. The Act is amended by adding the following after section 5:

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 5, de ce qui suit :

Prohibition

5.1 (1) No person shall package any product consisting of processed food intended for retail sale unless there is affixed to the package a label containing a list in English and

5.1 (1) Nul ne peut emballer un aliment conditionné destiné à la vente au détail à moins d'apposer sur l'emballage un étiqueta-30 ge comportant une liste, en français et en

Interdiction

	<p>French showing the exact nutritional value of the processed food in terms of</p> <p>(a) vitamins A, B₁, B₂, B₆, B₁₂, C and D;</p> <p>(b) sodium, potassium, iron and calcium;</p> <p>(c) carbohydrates;</p> <p>(d) fat, including polyunsaturates, monounsaturates and saturates, and cholesterol;</p> <p>(e) calories; and</p> <p>(f) dietary fibre.</p>	<p>anglais, de la valeur nutritive exacte de l'aliment conditionné dans une portion réglementaire eu égard :</p> <p>a) aux vitamines A, B₁, B₂, B₆, B₁₂, C et D;</p> <p>b) au sodium, au potassium, au fer et au calcium;</p> <p>c) aux glucides;</p> <p>d) aux gras, — y inclus les gras polyinsaturés, monoinsaturés et saturés — et au cholestérol;</p> <p>e) aux calories;</p> <p>f) aux fibres alimentaires.</p>	
Exact nutritional value	<p>(2) For the purposes of subsection (1), the nutritional value of the processed food appearing on the label is deemed to be exact where, with respect to each of the nutritional value components named in subsection (1), no variance thereof from the nutritional value of the food determined by the Minister pursuant to subsection 12 (1.1) exceeds ten per cent of the value so determined.</p>	<p>(2) Pour l'application du paragraphe (1), la valeur nutritive de l'aliment conditionné apparaissant sur l'étiquetage est réputée exacte 15 lorsque pour aucun des éléments de la valeur nutritive énumérés à ce paragraphe, elle ne s'écarte dans une proportion de plus de dix pour cent de la valeur nutritive de l'aliment établie par le ministre en vertu du paragraphe 12 (1.1);</p>	Valeur nutritive exacte
	<p>3. (1) The heading before section 12 of the Act is replaced by the following:</p>	<p>3. (1) L'intertitre précédant l'article 12 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</p>	
	<p>RESEARCH, STUDIES AND ANALYSES</p> <p>(2) Section 12 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):</p>	<p>RECHERCHES ET ANALYSES</p> <p>(2) L'article 12 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :</p>	
Analysis	<p>(1.1) The Minister may submit for analysis any processed, packaged food intended for retail sale that has been seized and detained pursuant to this Act.</p>	<p>(1.1) Le ministre peut soumettre pour analyse tout aliment conditionné, emballé et destiné à la vente au détail et ayant été saisi et retenu conformément à la présente loi.</p>	Analyse
	<p>4. Subsection 18(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):</p> <p>(b.1) excluding any food from the definition of processed food;</p> <p>(b.2) determining what constitutes a portion for the purposes of section 5.1;</p>	<p>4. Le paragraphe 18(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :</p> <p>b.1) exclure toute nourriture de la définition d'aliment conditionné;</p> <p>b.2) déterminer ce qui constitue une portion pour l'application de l'article 5.1;</p>	
	<p>5. Section 20 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):</p>	<p>5. L'article 20 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :</p>	

Contra-
vention of section
5.1

(1.1) Every person who contravenes section 5.1 is guilty of an offence and liable, on summary conviction

(a) for a first offence, to a fine not exceeding \$25,000; and

(b) for each subsequent offence, to a fine not exceeding \$100,000.

6. Section 22 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Identification
appearing in
labels

(1.1) In any prosecution for an offence under this Act, evidence that a label applied to a processed food package bore identification purporting to identify the person by or for whom the product was packaged is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the person whose identification appeared in the label is the person by or for whom the product was packaged and the person responsible for the information and representations in the label.

(1.1) Quiconque contrevient à l'article 5.1 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) en cas de première infraction, une amende maximale de 25 000 \$;

b) en cas de récidive, une amende maximale de 100 000 \$.

6. L'article 22 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Infraction à
l'article 5.1

5

10

Identification
sur
l'étiquetage

(1.1) Dans la poursuite pour une infraction à l'article 5.1, la preuve que l'étiquetage apposé sur l'emballage d'un aliment conditionné portait une identification censée être celle de la personne par ou pour laquelle celui-ci a été emballé fait foi, sauf preuve contraire, de cette identification et, en outre, du fait que la personne ainsi identifiée est responsable de l'information figurant sur l'étiquetage.

20

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into
force

7. This Act comes into force one year after the day it is assented to.

7. La présente loi entre en vigueur un an après la date de sa sanction.

Entrée en
vigueur

